

Rosalía de Castro y los albores del turismo en Galicia: hacia una patrimonialización literaria y geográfica en Vales Failde, Meakin y García Martí¹

Arantxa Fuentes Ríos

Universidad de Santiago de Compostela

Resumen: El presente artículo analiza los orígenes de la patrimonialización de Rosalía de Castro al servicio de un discurso de índole turística. La finalidad de este trabajo es abordar tanto una reconstrucción historiográfica como los aspectos estéticos, ideológicos y propagandísticos que subyacieron a este discurso colectivo. En este sentido, estudiaremos tres agentes cul-

turales que protagonizaron algunos de los primeros testimonios de índole turística relacionados con la autora a principios del siglo xx, en concreto, Javier Vales Failde, Annette Meakin y Victoriano García Martí. En sus discursos híbridos, que oscilan entre la crítica literaria, el libro de viajes y la guía turística, Rosalía de Castro no solo aparece como reclamo turístico, sino

1. Este trabajo se inscribe en el proyecto *Cartografías de la memoria y usos públicos de la memoria: un análisis geoespacial de la obra de Rosalía de Castro* (FFI2017-82742-P). rcmal.org

que tales discursos asumen el estereotipo paisajístico galaico promovido por la poeta, de claro signo ideológico. Este servirá de base fundacional del turismo en Galicia.

Palabras clave: Rosalía de Castro, Javier Vales Failde, Annette Meakin, Victoriano García Martí, imaginario turístico gallego, patrimonialización literaria.

Résumé : Cet article examine les origines de la patrimonialisation de Rosalía de Castro au service d'un discours propre au tourisme. L'objet de ce travail est d'aborder la reconstruction historiographique ainsi que des aspects esthétiques, idéologiques et propagandistes qui sont sous-jacents à ce discours collectif. À ce propos, nous nous attarderons sur trois agents culturels porteurs de certaines des premières démarches de nature touristique liées à Rosalía au début du xx^e siècle, notamment, Javier Vales Failde, Annette Meakin et Victoriano García Martí. Tout au long de leurs discours hybrides qui oscillent entre la critique littéraire, le carnet de voyage et le guide touristique, Rosalía de Castro n'apparaît pas seulement comme un attrait touristique, mais comme le stéréotype du paysage galicien dont la portée idéologique est assumée par l'autrice et également promu. Cela participera à la fondation du tourisme en Galice.

Mots-clés : Rosalía de Castro, Javier Vales Failde, Annette Meakin, Victoriano García Martí, imaginaire touristique galicien, patrimonialisation littéraire.

Abstract: This contribution analyzes the origins of the patrimonialization of Rosalía de Castro at the service of a tourist discourse. The purpose of this article is to address both a historiographical reconstruction, as well as the aesthetic, ideological and propagandistic aspects that underlie this collective discourse. In this sense, we will focus on three cultural agents who lead one of the first allegations of a tourist character related to the author at the beginning of the 20th century, specifically, Javier Vales Failde, Annette Meakin and Victoriano García Martí. In their hybrid discourses, which oscillate between literary criticism, travel books and tourist guides, Rosalía de Castro not only appears as a tourist attraction, but also they assume the Galician stereotype of landscape promoted by the author, with a clear ideological sign. This will pursue the foundational basis for tourism in Galicia.

Key words: Rosalía de Castro, Javier Vales Failde, Annette Meakin, Victoriano García Martí, touristic galicien imaginery, literary patrimonialization.

La historia de la recepción de Rosalía de Castro resulta apasionante por sus mediaciones, interferencias y manipulaciones, muchas de ellas flagrantes. Si hoy en día es indudable que la figura rosaliana se ha consolidado como objeto de culto turístico, además de un producto de consumo cultural, sus inicios transitan por senderos bien diferentes, más acordes a su inicial valor ideológico². A lo largo de este artículo nos remontaremos a los albores del siglo xx, cuando Rosalía de Castro era una voz sobradamente reconocida y laureada, pero todavía tan alejada del beneplácito

2. Cf. RÁBADE VILLAR, M^a do Cebreiro, "Juego y secreto: Rosalía de Castro como figura gótica", in *Materia frágil. Poéticas para el siglo XXI en América Latina y España*, Erika Martínez (ed.), Madrid, Iberoamericana, 2020, págs. 311-330.

y del abrigo de las instituciones como de las rutas turísticas. Si Margarita Vilar-Rodríguez se refería a la historia del turismo gallego como una cuenta pendiente³, parte de las redes culturales que trazan los principios del turismo en Galicia siguen estando veladas, ocultas, por el protagonismo de agentes o espacios geográficos de mayor renombre o influencia, como el sur de España.

Aunque el modelo turístico “Sunny Spain” todavía predomina en el imaginario colectivo⁴, cierto es que, a partir de finales del siglo XIX, desde Galicia y hacia Galicia, se aunaron esfuerzos por erigir un proyecto turístico con identidad propia. Más allá de un relato de reconstrucción historiográfica, a todas luces necesario —no olvidemos la importancia de *historizar* el turismo—, el objetivo principal de estas páginas será analizar los inicios de una patrimonialización geográfica e identitaria donde el espacio simbólico e ideológico trazado en la obra de Rosalía actúa como telón de fondo, de forma explícita o implícita, desembocando en un discurso de tipo turístico. Como veremos, el propósito de crear una Rosalía de Castro como reclamo turístico transgrede los límites locales e incluso nacionales. Seguimos así la línea defendida por Margaret D. Stetz⁵ donde el turismo se erige al servicio de una “nation-building”, al tiempo que nos alejamos de un nacionalismo restrictivo, al entender la construcción de un discurso turístico como un fenómeno transnacional resultado de una negociación colectiva inscrita en el tiempo, tal y como apuntan Jorge Villaverde e Ivanne Galant⁶.

A lo largo de este trabajo nos detendremos en tres autores íntimamente unidos por Rosalía de Castro: Francisco Javier Vales Failde (1872-1923), Annette Mary Budgett Meakin (1867-1959) y Victoriano García Martí (1881-1966). Los tres se sirvieron de la obra y la figura de Rosalía de Castro para perfilar un incipiente discurso de índole turística asociado a la escritora. A partir de estas voces trazaremos —desde la geografía cultural, la historiografía y los estudios literarios contemporáneos— la intersección identidad/espacio, al tiempo que abordaremos el discurso de instrumentalización que sitúa a Rosalía de Castro, sin ella saberlo, en los orígenes del turismo en Galicia. Este eje será determinante para superar los provechosos, pero también estrechos, límites del tan conocido Camino de Santiago de Compostela e inaugurar una estrategia turística a la par que patrimonial. A partir de una primera etapa de patrimonialización de la autora se erige un discurso de índole turística, promovido por distintos agentes, que deriva asimismo en una nueva patrimonialización. Vales Failde y Meakin focalizarán esta doble dialéctica en el paisaje estereotipado de la poesía rosaliana y García Martí en los espacios vinculados a la autora. Este cambio es debido a que este último se sitúa en una etapa más avanzada en la construcción de este discurso turístico. Estamos así ante un camino de ida y vuelta, una doble patrimonialización literaria y geográfica unidas por una finalidad identitaria.

3. VILAR RODRÍGUEZ, Margarita; LINDOSO-TATO, Elvira; VALLEJO POUSADA, Rafael, “Orígenes y evolución del turismo en Galicia durante el siglo XIX”, *Scripta Nova. Revista electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, nº 618, 2019, págs. 1-34. 20 agosto 2022. <https://revistes.ub.edu/index.php/ScriptaNova/article/view/20957/29447>.
4. Cf. MORENO GARRIDO, Ana; VILLAVERDE, Jorge, “De un sol a otro: turismo e imagen exterior española (1914-1984)”, *Ayer*, nº 114, 2019, págs. 95-121.
5. STETZ, Margaret D., “Selling Literary Tourism in The Bookman”, in *Literary Tourism and Nineteenth-Century Culture*, Nicola J. Watson, (ed.), Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2009, pág. 119.
6. VILLAVERDE, Jorge; GALANT, Ivanne, “De la industria de los forasteros al Gran Confinamiento: un itinerario por la historia y la historiografía del turismo en España”, in *¿El turismo es un gran invento? Usos políticos, identitarios y culturales del turismo en España*, Jorge Villaverde, Ivanne Galant (eds.), Valencia, Institució Alfons el Magnànim-CSIC, 2021, págs. 9-37.

1 - “Me propongo haceros conocer a Rosalía de Castro”: Javier Vales Failde

Hasta llegar a la actual patrimonialización, la apropiación institucional y la masiva mercantilización de la escritora, a lo largo de la recepción rosaliana, asistimos a dos procesos de transmisión fundamentales: una inicial mitificación, con Manuel Murguía como principal ideólogo, y una etapa posterior de culto⁷. Esta última se inaugura con un hecho fundacional: en 1923 un grupo de intelectuales inicia una peregrinación desde Santiago de Compostela hasta la casa paterna de Rosalía a propósito de la creación del *Seminario de estudios gallegos*, institución regionalista de gran calado en la época. Se inicia así una devoción hacia los espacios y los lugares de la memoria relacionados con la escritora⁸, que se consolidará posteriormente con la *Pelegrinaxe lírica aos lugares rosalianos* realizada en 1951.

Mucho antes del trazado de una potencial ruta literaria ligada a espacios propiamente rosalianos susceptibles de despertar interés turístico, existe un camino previo, más angosto y desconocido, que corresponde a los primeros agentes culturales que, desde distintos ámbitos, convirtieron tempranamente a Rosalía de Castro en reclamo turístico para Galicia. En este sentido, falta la construcción de un discurso cohesionado que enteviere las consignas de tipo ideológico y etnográfico que subyacen a estas primeras voces, en un momento en el cual Rosalía todavía pertenecía a los lectores y no a las instituciones. Este relato tiene mucho de rescate y reivindicación de aquellos a los que la ingente y siempre beligerante crítica rosaliana ha relegado a un puesto anecdótico, en concreto a Javier Vales Failde y Victoriano García Martí. Se trata de un conjunto de historias mínimas que podrían parecer anecdóticas pero que, unidas, arrojan luz sobre los orígenes de Rosalía de Castro como centro de un discurso de tipo turístico.

El 15 de julio de 1885 fallece Rosalía de Castro en Padrón, donde es enterrada por voluntad propia. A instancias del *Centro gallego* de La Habana se inicia una recaudación de fondos para sufragar un mausoleo para la poeta, que fueron completados por la *Asociación Económica de Amigos del País*, institución de signo etnográfico. Estamos así ante una iniciativa de patrimonialización de la autora que surge desde entidades tanto nacionales como internacionales de tipo asociativo. Todo ello levantó no poca polvareda entre la jerarquía eclesiástica, que se negó a ofrecer una misa en su nombre⁹. Finalmente, el 25 de mayo de 1891 tiene lugar el traslado de sus exequias desde el humilde cementerio de Adina, en Padrón, hasta un sepulcro esculpido en la iglesia del convento de Santo Domingos de Bonaval en Santiago de Compostela, su ciudad natal. Su traslado supuso la creación del *Panteón de los Gallegos Ilustres*, espacio simbólico clave para una construcción identitaria gallega. De este modo, un proyecto popular derivó en una práctica de patrimonialización institucional.

7. Cf. RÁBADE VILLAR, M^a do Cebreiro, “Cuerpos desenterrados: Rosalía de Castro como santa cultural”, *CELEHIS*, n^o 36, 2018, págs. 1-10. 20 agosto 2022 www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S2313-94632018000200002.

8. La creación de “lieux de mémoire” corresponde a un proceso de patrimonialización explícito, tal y como apunta Jorge Villaverde. Cf. VILLAVERDE, Jorge, “Processos de patrimonialització al primer terç del segle XX a Espanya i el Museum de Benedict Anderson”, *Nacionalisme cultural: estudis i perspectives*, *Afers. Fulls de recerca i pensament*, n^o 86, 2017, págs. 97-116.

9. Cf. RÁBADE VILLAR, M^a do Cebreiro, “Cuerpos desenterrados”, *op. cit.*

La exhumación y posterior reentierro despertaron una manifestación popular de devoción y afecto hacia la escritora que fue ampliamente recogida por la prensa de la época.

Uno de los testigos y cronistas de este acontecimiento fue Javier Vales Failde, en aquel momento un joven licenciado en Derecho por la Universidad de Santiago de Compostela, inmerso en su carrera de doctorado. Gallego descendiente de una relevante estirpe eclesiástica, después de estudiar Teología, se trasladará a Madrid en 1899, donde alcanzará altos puestos en la jerarquía eclesiástica, hasta el punto de ser capellán del Rey Alfonso XIII y confesor de la reina Victoria. Compatibilizó sus deberes eclesiásticos con su gusto por la literatura, impartiendo conferencias en diversos foros de la época, como el propio Ateneo, y gozando de una biblioteca personal a la que acudían gallegos de renombre afincados en Madrid, como Basilio Álvarez o Emilia Pardo Bazán. Asimismo, su rúbrica era habitual en la prensa periódica de la época a propósito de asuntos jurídicos y sociales como la emigración. Las oscuras circunstancias que rodearon su muerte, enturbiada por la sospecha de un suicidio, despertaron ríos de tinta y ensombrecieron su figura.

Ya instalado en Madrid, el 12 de mayo de 1906, imparte una lección en la *Asociación de Conferencias para Señoras* —una asociación de las aristócratas de la Corte— bajo el título *Rosalía de Castro*, en la que también aborda cuestiones en torno a otras mujeres gallegas escasamente conocidas en Madrid, como Concepción Arenal o Sofía Casanova¹⁰. Aunque la obra en sí adolece de falta de calidad crítica, centrada en cristalizar el mito de una Rosalía cristiana y sufriente, son varios los aspectos reseñables de este documento dirigido a un auditorio madrileño. En efecto, lo más significativo no está en el propio texto consagrado a la autora, sino en su preámbulo, aspecto que ha pasado inadvertido a la crítica rosaliana. Su conferencia se abre con las siguientes palabras: “Me propongo haceros conocer a Rosalía de Castro para que conociéndola la améis; amándola améis también a aquella hermosa tierra de la que fue Rosalía su rui señor más canoro y amando a Galicia, os decidáis a visitarla, curando así el absentismo que hoy llora¹¹”. La finalidad está claramente planteada: amar a Rosalía conlleva amar a Galicia y, por ende, visitarla. Vales Failde ya está esbozando un discurso de tipo turístico.

Galicia fue un territorio apartado de los principales libros de viajes del siglo XIX, a excepción de la obra de George Borrow, y consagrado de forma casi exclusiva al camino de Santiago de Compostela. Aunque, según Margarita Vilar-Rodríguez¹², hacia 1900 ya se había dibujado una red turística que sentaba las bases del turismo moderno en Galicia, la pobreza de la región, la ausencia de una profusa literatura de viajes y la precariedad de las vías de comunicación dificultaban su desarrollo y consolidación. Sin embargo, existieron una serie de iniciativas privadas y asociativas que situaron a Galicia en el mapa turístico de la época. Si las *Sociedades Económicas de Amigos del País*, situadas en Pontevedra y Santiago de Compostela, promovieron el excursionismo científico o cultural, la tónica dominante fue el turismo termal y de baños de mar procedente del exterior. El intenso tráfico de trasatlánticos que opera en Galicia desde 1880 con rutas estables desde Inglaterra así lo atestigua¹³. Estas nuevos cauces turísticos convivían con el modelo ya institucionalizado del

10. VALES FAILDE, Javier, *Rosalía de Castro*, Madrid, Imp. de la Revista de Archivos, 1906.

11. *Ibid.*, págs. 20-21.

12. VILAR RODRÍGUEZ, Margarita; LINDOSO-TATO, Elvira; VALLEJO POUSADA, Rafael, “Orígenes y evolución del turismo en Galicia durante el siglo XIX”, *op. cit.*, pág. 29.

13. Cf. HOOPER, Kirsty, *Mondariz-Vigo-Santiago. A brief history of Galicia's Edwardian tourist boom*, Vigo, Fundación Mondariz Balneario, 2013.

Camino de Santiago de Compostela, en el que se superponía lo religioso y lo turístico, la peregrinación y el viaje¹⁴.

Pues bien, en este contexto Vales Failde utiliza ante su auditorio madrileño a Rosalía de Castro como reclamo turístico para Galicia, invitando a continuación a visitar ciertos enclaves ineludibles, puesto que “os anticipo, señoras, que si visitáis Galicia hallaréis alicientes y encantos que colmen vuestras aficiones todas¹⁵”. Más allá del previsible deleite arquitectónico de la Catedral de Santiago de Compostela, les convida a descubrir la catedral de Tui y a acercarse al monasterio de San Esteban de Ribas de Sil, incluyendo, no por casualidad, tres de las cuatro provincias gallegas e introduciendo un recorrido turístico pío, a la medida del locutor y la audiencia. A continuación, apunta:

Las que en vuestras excursiones veraniegas buscáis esplendideces de la Naturaleza, id a Galicia y allí hallaréis campiñas perennemente verdes, rías y puertos que semejan tranquilos lagos, manantiales y arroyuelos abundantes y cristalinos, horizontes nublados y melancólicos, montañas azuladas, plumizos picos, valles pintorescos, temperatura primaveral...¹⁶

La descripción paisajística esbozada por Vales Failde previamente a su conferencia sobre la autora responde al “myth of place”, según la terminología de Sarah Tetley y Bill Bramwell¹⁷, que traza Rosalía de Castro ya desde su prólogo de *Cantares gallegos* (1863). Este se consolidará como imaginario territorial en la tradición paisajística gallega con una función claramente ideológica, donde, como apunta María López Sánchez, “paisaxe e nacionalismo son, daquela, dúas construcións míticas simultáneas (...) e manteñen entre si unha relación de significante e significado pola cal houbo unha determinación mutua¹⁸”. Sin haber comenzado su exposición sobre Rosalía de Castro, Vales Failde traza una descripción que asimila punto por punto los elementos paisajísticos de carácter mítico presentes en la poesía rosaliana, convirtiéndola así en mediadora de un determinado imaginario romántico susceptible de despertar interés turístico¹⁹.

En efecto, el prólogo de *Cantares gallegos* recoge una estilización estética del paisaje gallego que, a todas luces, retoma también estilística y metafóricamente Vales Failde ante su público madrileño. El célebre proemio de Rosalía de Castro tiene una raíz profundamente ideológica de raigambre nacionalista alrededor de la que orbitan sus ideas principales, a saber, la reivindicación de Galicia y un afán de reparación histórica frente a las injusticias recibidas. En este sentido, el paisaje se torna en eje diferenciador e idiosincrásico del pueblo gallego:

14. Cf. IÑARREA LAS HERAS, Ignacio, “Les récits en français des voyageurs-pèlerins en Espagne à la fin du XX^e siècle : un témoignage historique et idéologique”, *Çédille. Revista de estudos franceses*, n^o 11, 2015, págs. 313-340.

15. VALES FAILDE, Javier, *Rosalía de Castro*, op. cit., pág. 21.

16. *Ibid.*, pág. 22.

17. TETLEY, Sarah; BRAMWELL, Bill, “Tourists and the Cultural Construction of Hawthorth’s”, in *Literature and Tourism. Essays in the Reading and Writing of Tourism*, Mike Robinson, Hans-Christian Andersen (ed.), Londres, Thomson Learning, 2003, pág. 156.

18. LÓPEZ SÁNCHEZ, María, *Paisaxe e nación. A creación discursiva do territorio*, Vigo, Galaxia, 2008, pág. 28.

19. Tal y como apunta María do Cebreiro Rábade Villar, aunque la propuesta paisajística diseñada por Rosalía de Castro en su obra fue leída como algo inédito, “implícitamente está convocando una asamblea de voces letradas”, entre ellas la de Nicomedes Pastor Díaz. RÁBADE VILLAR, María do Cebreiro, “Cantares gallegos. Estudio preliminar”, in Rosalía de Castro, *Cantares gallegos*, Vigo, Xerais, 2021, pág. 68.

Lagos, cascadas, torrentes, vegas floridas, valles, montañas, cielos azules y serenos como los de Italia, horizontes nublados y melancólicos, aunque siempre hermosos, como los tan alabados de Suiza, riberas apacibles y serenas, cabos tempestuosos que aterran y admiran por su gigantesca y sorda cólera... mares inmensos... ¿Qué más diré? No hay pluma que pueda enumerar tanto encanto reunido. La tierra cubierta en toda estación de hierbas y flores; los montes llenos de pinos, de robles y sauces; los ligeros vientos que pasan; las fuentes y torrentes derramándose, hirvientes y cristalinos, en verano e invierno, ya por los risueños campos, ya en las profundas y sombrías hondanadas... Galicia es siempre un jardín donde se respira aromas puros, fresca y poesía²⁰.

Este *locus amoenus* galaico caracterizado por su verdor, sus ríos caudalosos y su frescura responde a una concepción mítica y estética del paisaje que Alain Robert ha denominado “verdolâtrie²¹”. La repetición del adverbio “siempre”, la ausencia de determinantes, expresiones del tipo “en toda estación”, crean no solo un espacio, sino también un tiempo mítico sobre el que erigir la historia de un pueblo.

Una lectura simultánea de ambos textos muestra que similar empeño subyace en las palabras de Vales Failde, marcadas por el adverbio “perennemente” y un empleo de los sustantivos con afán totalizador (“campiñas”, “rías”, “puertos”, “montes”, “manantiales”, “valles”). Asimismo, incorpora el tópico de la “melancolía”, rasgo clave del imaginario galaico-rosaliano y manifestado de manera explícita en varias ocasiones en el prólogo de *Cantares gallegos* (“horizontes nublados y melancólicos”). No resulta difícil constatar el ejercicio de transferencia que Vales Failde realiza al proyectar, en aras de un reclamo turístico, una patrimonialización paisajística de inspiración poética y rosaliana, carente de topónimos o marcas referenciales propias de una guía turística; todo ello dentro de unas conferencias destinadas estrictamente a divulgar la figura de una escritora gallega en el centro de España. Sin embargo, en su intervención el eclesiástico introduce un dato disonante con respecto al discurso rosaliano, a la vez que fuertemente significativo, puesto que incide en el carácter turístico del discurso, al referirse a la “temperatura primaveral”. Este rasgo añadido, de inocente apariencia, demuestra la finalidad turística de esta alocución ante un auditorio madrileño sumido en la gran urbe y deseoso de escapar de las altas temperaturas capitalinas.

Tras este apunte paisajístico, Vales Failde prosigue:

Y hasta las que aprovecháis las llamadas imperiosas vacaciones del estío para estudios y observaciones, id a Galicia, más pródiga y abundante en tradiciones y romances que la Bretaña, tan salpicada de ruinas como Escocia, y hasta por reviviscencias griegas, hallaréis en algunas comarcas el más amplio matriarcado que, a fe mía y mal que les pese a los antifeministas, produce excelentes resultados²².

20 . DE CASTRO, Rosalía, *Cantares gallegos. Poemas*. Ed. bilingüe, Madrid, Espasa-Calpe, 2000, pág. 60. Traducción del gallego de Mario Armiño.

21 . ROGER, Alain, *Court traité du paysage*, Paris, Gallimard, 1997, pág. 134.

22 . VALES FAILDE, Javier, *Rosalía de Castro, op. cit.*, págs. 22-23.

Las excursiones científicas y culturales permitirían a las potenciales turistas sumirse en el patrimonio histórico y etnográfico gallego, completando así el propósito turístico que subyacía a la conferencia de Vales. No son inocentes las menciones a Bretaña y Escocia, hermanadas junto a Galicia en la tradición del celtismo, discurso tan caro al nacionalismo finisecular y que incluiría a la región galaica en una estirpe propia, diferenciada del resto del país. Posteriormente, el celtismo cederá espacio al atlantismo incorporado en 1920 por Vicente Risco en su obra *Teoría do nacionalismo galego*.

No deja de ser llamativo que este largo exordio con continuas apelaciones al auditorio en forma de imperativos abra una conferencia que lleva únicamente el título de “Rosalía de Castro”. Vales Failde invita a su público a deleitarse en el legado arquitectónico de Galicia, en su belleza paisajística y, finalmente, en su etnografía. Cada una de las tres vertientes, convertidas para Vales Failde en atractivos turísticos, convergen en la figura de Rosalía de Castro. El destinatario de estas conferencias era el público madrileño, menos familiarizado con la poeta; de ahí la doble finalidad de esta alocución: difundir la figura de Rosalía de Castro y promover las visitas turísticas a Galicia. Estamos, por tanto, ante un ejercicio de doble patrimonialización: de la autora y del paisaje gallego.

La poesía de Rosalía de Castro ha sido tradicionalmente mediatizada con una finalidad turística desde dos perspectivas. Por un lado, conocidas son las composiciones rosalianas en las que el eje central poemático lo constituye el deleite ante un paisaje concreto (Padrón) o una determinada obra arquitectónica de carácter religioso, tal y como sucede en “N’a Catedral”, incluida en *Follas novas* (1880) o “Santa Escolástica”, perteneciente a *A Orillas del Sar* (1884)²³. Por otra parte, Vales Failde, como hicieron después tantos otros, se apropia de un imaginario simbólico de tipo paisajístico identificado con Galicia como espacio global y donde Rosalía de Castro ejerce de voz principal. Todo ello deriva en una instrumentalización de una geografía imaginaria, profundamente idealizada y, sin duda alguna, reduccionista²⁴. Dicho de otro modo, las palabras del prólogo de *Cantares* resuenan en boca de Failde. Por último, el eclesiástico incluye como reclamo turístico las tradiciones populares y las raíces etnográficas del pueblo gallego, otro aspecto clave de la obra rosaliana.

Más allá de la lectura sesgada y hasta manipulada de Rosalía de Castro que expondrá en su conferencia —anclada en el tópico de mujer débil, devota, tocada por la fatalidad, es decir, en la imagen de “santiña” promovida y pensada por Manuel Murguía—, debe notarse que su relatorio incluye una parte muy significativa de poemas rosalianos, cediendo así la voz a la propia Rosalía. Vales Failde se sitúa, por tanto, en los inicios de una tradición narrativa que asociará a la poeta con una clara estrategia turística.

23. Ambas composiciones poéticas han sido mediatizadas y convertidas en textos de tipo turístico por Victoriano García Martí. Cf. FUENTES RÍOS, Arantxa, *Un paseo singular por Compostela: Rosalía y Victoriano*, Santiago, Concello, 2022.

24. Federico López Silvestre y Rubén C. Lois trazan el recorrido hasta la actualidad de esta estereotipación del paisaje gallego, heredera del siglo XIX. Cf. LÓPEZ SILVESTRE, Federico; LOIS GONZÁLEZ, Rubén C., “La fuerza de un mito: la presencia de un paisaje ‘nacional’ en la publicidad turística gallega en España”, in *Ateliê geográfico*, nº 1, 2007.

2 - “All Galicia’s sorrows find an echo in her poems”: Annette Meakin

El nombre de Vales Failde, en un puro ejercicio de mediación, reaparece en 1909 en la primera guía turística en lengua inglesa exclusivamente consagrada a Galicia, titulada *Galicia, the Switzerland of Spain* y firmada por Annette Meakin (1876-1959)²⁵. Se trata de una obra de casi cuatrocientas páginas que incluye 105 ilustraciones y un mapa, además de una notable bibliografía. Esta guía recoge un viaje que la autora llevó a cabo en 1907 por Galicia.

Los inicios del turismo en Galicia están profundamente unidos a Inglaterra y a dos emprendedores: Enrique Peinador y Federico Barreras Massó. Tal y como defiende Kirsty Hooper, “Spain was big business in Edwardian Britain”²⁶. Esto no escapó a Peinador y Barreras a la hora de fundar en 1910 la *Asociación para el fomento del turismo en Galicia*, a través de la cual forjaron lazos “to develop the close historical ties between Galicia and Great Britain into a modern relationship of mutual economic, social and cultural benefit”²⁷. Juntos trabajaron con la *Booth Steamship Company*, establecida en Liverpool, que tenía travesías regulares entre Liverpool y el norte de Brasil vía Galicia y Portugal²⁸.

Annette Meakin, aunque consagrada a libros de viajes, coincide en tiempo con los inicios de este proyecto turístico entre Galicia e Inglaterra. Su obra servirá de puente entre ambos discursos, tal y como veremos más tarde. Kirsty Hooper²⁹ y Catherine Davies³⁰, en sendos trabajos, nos dan cuenta de la trayectoria de esta apasionada aventurera, hija de una familia de estudiosos de las culturas exóticas. Antes de ir a Galicia en 1907 ya había publicado tres libros de viajes sobre Rusia, incluido un estudio de la región centroasiática de Turquestán. La publicación de su obra *Galicia, the Switzerland of Spain* coincide cronológicamente con la *Exposición regional gallega* y el Año Santo. Ambos acontecimientos supondrán un empuje de modernización turística y de proyección internacional de la región, así como la fundación de la *Asociación para el fomento del turismo en Galicia*, presentada en la Cámara de Comercio de Vigo.

El calado de este viaje por tierras gallegas ya se observa en su obra previa, *Woman in Transition*, publicada en 1907. Este ensayo de carácter antropológico y de discurso feminista incluye un interesante apartado titulado “Amazonas españolas”, donde elogia a las mujeres gallegas,

25. Anteriormente, en 1898, Archer Milton Huntington publicó *A Note Book in Northern Spain* que recogía su viaje en 1892 por Galicia, Los Pirineos y Aragón. Cf. LENAGHAN, Patrick, “As campañas de Anderson. Elaborando unha crónica de Galicia”, in *Unha mirada de antaño. Fotografías de Ruth Matilda Anderson en Galicia*, A Coruña, Afundación & Hispanic Society, 2016, pág. 20.

26. HOOPER, Kirsty, *The Edwardians and the Making of a Modern Spanish Obsession*, Liverpool, Liverpool University Press, 2020, pág. ix.

27. *Ibid.*, pág. 153.

28. HOOPER, Kirsty, “Spas, steamships and sardines: Edwardian package tourism and the marketing of Galicia regionalism”, *Journal of Tourism History*, nº 4, 2012, págs. 205-224.

29. HOOPER, Kirsty, “As viaxeiras británicas a Galicia e a poesía de Rosalía de Castro”, *A festa da palabra*, nº 26, 2010, págs. 60-64.

30. DAVIES, Catherine, “Rosalía de Castro e a antropóloga feminista inglesa Annette Meakin”, *Grial*, nº 194, 2012, págs. 16-23.

retratadas como valerosas y de gran fuerza física y mental, además de mencionar a Rosalía de Castro como ejemplo de poeta decimonónica.

La verdadera obra centrada en la región llega con su siguiente título, *Galicia, the Switzerland of Spain*³¹. Resulta llamativo que un género de estas características, un libro de viajes, se abra, no por casualidad, con unos versos de Rosalía de Castro: “Lugar mais hermoso/ no mundo n’hachara/ qu’aquel de Galicia/ ¡Galicia encantada!”, así como una dedicatoria a la reina Victoria Eugenia, “Galicia’s queen”. El índice de contenidos y la tabla de ilustraciones responden al esquema clásico de libro de viajes, con capítulos consagrados a la historia, geografía, arquitectura, fauna, flora, principales urbes o lengua gallega; todos ellos previsibles, pero con una salvedad: incluye un capítulo titulado “Rosalía de Castro”.

Esta sección, de apenas ocho páginas, sucede al denominado “Emigración”, y destaca por su rango de excepcionalidad. Frente al estilo puramente descriptivo y expositivo que caracteriza el resto de la obra, en ocasiones acompañado de vivencias personales o de testimonios recogidos a lo largo de su viaje, el capítulo rosaliano entra de lleno en el terreno de la imaginería mítica gallega y del tópico de la Rosalía “santiña”, alejándose del estilo comedido que caracteriza la obra. Meakin demuestra conocimiento de la obra rosaliana, apuntando datos de su biografía y de sus poemarios. Cuenta en su relato que le fue imposible adquirir ejemplares de *Follas Novas* y *Cantares gallegos*, puesto que estaban descatalogados, pero que consiguió que le prestaran: “Both of these volumes were, however, lent to me during my stay in Galicia, and from them I copied a few of the lyrics that pleased me most³²”. Dos de ellos (“Este vaise e aquel vaise”, “Unha vez tiven un cravo”) los incorporó a su libro de viajes traducidos por ella, siendo este un hito en la historiografía rosaliana al tratarse de la primera traducción al inglés de estos poemas.

Además de la traducción ya mencionada, varios son los aspectos reseñables de estas breves páginas. Meakin transgrede las convenciones del género apropiándose de un discurso hiperbólico y encomiástico hacia Rosalía de Castro. Al igual que en su día hizo Failde, Meakin identifica a la autora con el paisaje, introduciendo sin ambages todo el discurso simbólico que subyace a un imaginario geográfico donde la poeta es agente principal. Más allá del paisaje, Rosalía aparece dotada de cualidades morales y santificadoras, al convertirse en consuelo y refugio de los más vulnerables, así como voz del conjunto del pueblo gallego, “rich and poor”:

Rosalía suffers with those who are afflicted, and speaks for those who are dumb. Rich and poor alike repeat her verses to express their deepest and most tender thoughts; there is not a Gallegan who does not quote her, not a peasant girl who does not love her name. All Galicia’s sorrows find an echo in her poems (...).

Rosalía’s lyrics are sweet and simple idylls of Galicia’s pastoral life. As we read them we wander among the green valleys and beside the clear waters of her myriad brooks; we hear the singing of the wooden cart wheels in the country lanes, and feel the humidity of the mist-laden air. We rejoice with her in the warm spring sunshine, and when the summer comes we share with her the aroma of the abundant fruits and flowers; we hear the peasant boy singing to the accompaniment of his beloved gaita; we watch the white sails of the boats as they glide

31. MEAKIN, Annette M. B, *Galicia, the Switzerland of Spain*, Londres, Methuen & CO, 1909.

32. *Ibid.* pág. 184.

upon the calm blue surface of her glorious rias; we see the ocean foam dash mountain high against her rocky coast, and through all we feel the throbbing presence of Galicia's pain and sorrow³³.

El acto de lectura de la poesía rosaliana provoca que Meakin se sumerja en el paisaje gallego, sin distinguir entre el plano metafórico-poético propio de la literatura y el real-objetivo. No puede pasar inadvertido el empleo de la primera persona del plural “we rejoice with her”, “we share with her”, “we hear”, “we feel”, lo que implica una asimilación de voces y de discursos. El *topos* galaico (“the green valleys”, “the clear waters of her myriad brooks”) está acompañado de numerosas tematizaciones, “the warm spring sunshine”, “the white sails”, “the calm blue surface”, “glorious rias”, que contribuyen a la configuración del “myth of place” y anulan cualquier distanciamiento crítico.

Entre las fuentes bibliográficas que cita Meakin a lo largo de este capítulo, Vales Failde es, con creces, la más recurrente, reproduciendo párrafos enteros de su *Rosalía de Castro*. La labor de mediación que ejerce Failde sobre la obra se trasluce en numerosas partes del texto, incluso cuando no es citado. Por un lado, incluye el tema de la emigración, aspecto al que Vales Failde dedicó un libro, así como el relato del traslado de los restos de Rosalía de Castro a la iglesia de Santo Domingos y consiguiente manifestación de devoción popular, a la que Failde consagra todo un capítulo en su obra. El tono hagiográfico empleado por Vales es retomado punto por punto por Meakin, al igual que el mito de mujer cristiana, destinada a una vida trágica y sufriente, madre de la patria gallega. Así inicia sus páginas dedicadas a Rosalía:

This poetess loved her beautiful Galicia with a passionate love that could not be surpassed. Her tender woman's heart ached with the pain of her country's ever-bleeding wound, and she realized only too well that every bright and promising youth who left those shores to seek his fortune in a distant land represented a drop of Galicia's life-blood³⁴.

Más allá de que el tono panegírico que acompañaba a la figura rosaliana empezaba a ser ya un tópico, no olvidemos que el texto de Meakin es un libro de viajes, es decir, se distinguía por unas características discursivas y un destinatario bien diferente, en este caso, foráneo. La huella de Vales puede incluso sospecharse bajo la dedicatoria de Meakin a la reina Victoria Eugenia, puesto que él fue su confesor.

El idilio de Annette Meakin con Rosalía de Castro prosiguió tras la publicación de *Galicia, the Switzerland of Spain*. Según Kirsty Hooper, después de su viaje en 1907 regresó a Galicia en varias ocasiones³⁵. En 1920 asistió como invitada al Homenaje de la Real Academia Galega a Manuel Murguía, que tuvo lugar en el Balneario de Mondariz. Catherine Davies explica que en ese foro leyó una traducción propia de *El caballero de las botas azules*, obteniendo el permiso de Murguía para verterla al inglés³⁶. Lamentablemente nunca llegó a ver la luz.

33. *Ibid.* pág. 183.

34. *Ibid.* pág. 182.

35. HOOPER, Kirsty, “As viaxeiras británicas a Galicia e a poesía de Rosalía de Castro”, *op. cit.*, pág. 63.

36. DAVIES, Catherine, “Rosalía de Castro e a antropóloga feminista inglesa Annette Meakin”, *op. cit.*, pág. 22.

El carácter pionero de Meakin resulta indudable, al tratarse de uno de los textos inaugurales dedicados a Rosalía de Castro en lengua inglesa, con el interés de que no es un texto de crítica literaria, sino un libro de viajes. Sin duda alguna, Vales Failde tuvo mucho que ver. Tal y como apunta Davies, habrá que esperar hasta 1922 para encontrar un estudio serio en lengua inglesa que aborde a Rosalía de Castro; será el de Aubrey Fitzgerald Bell, *Spanish Galicia*, publicado en Oxford. La primera traducción de *A orillas del Sar* tiene lugar en 1937 por parte del hispanista S. Griswold Morley, de Berkeley, y, aunque la obra de Rosalía fue objeto de diversos artículos académicos, no fue hasta 1968 cuando Kathleen Kulp publica el primer estudio monográfico dedicado a la autora en el mundo anglosajón: *Manner and Mood in Rosalia de Castro: A Study in Themes and Style*.

Meakin inaugura una tradición en los libros de viajes anglófonos consagrados a Galicia que continuará otra pionera: Catherine Gasquoine Hartley. Su libro *Spain revisited: a Summer Holiday in Galicia* (1911) fue escrito a raíz de la invitación que cursó la *Asociación para el fomento del turismo en Galicia* a un grupo de periodistas ingleses, aunque ya conocía Galicia desde una visita que había hecho con su marido en 1903. Rosalía de Castro es mencionada en su guía, pero de un modo más predecible, a saber, entre los nombres de Concepción Arenal y Emilia Pardo Bazán y con un tono discursivo acorde al género de guía de la época.

Kirsty Hooper explica la notoria repercusión que obtuvo la obra de Meakin, quien recibió numerosas cartas de distintas personalidades e instituciones turísticas gallegas. Entre ellas se encontraba la de un joven llamado Victoriano García Martí:

The book's publication in the spring of 1909 inspired a swift response, from the Balneario as from elsewhere in Galicia. In her scrapbooks, now held at the Bodleian Library in Oxford, Meakin pasted the letters of commendation she received from Galician and Spanish luminaries, including a handwritten letter in delightfully eccentric English from the writer and journalist Victoriano García Martí³⁷.

En la obra de Meakin convergen Vales Failde y García Martí; el primero de ellos como promotor, el segundo como lector. Si en Vales Failde asistíamos a un propósito velado de tipo turístico, García Martí irá más lejos, puesto que tejerá a lo largo del tiempo un discurso deliberadamente turístico con Rosalía de Castro como uno de sus ejes fundamentales. La obra de Meakin se incorpora así a un proceso colectivo transnacional de patrimonialización de la autora y de su paisaje con una finalidad turística.

37. HOOPER, Kirsty, *Mondariz-Vigo-Santiago. A brief history of Galicia's Edwardian tourist boom*, Vigo, Fundación Mondariz Balneario, 2013, pág. 27.

3 - “En esta tierra nace Rosalía de Castro”: Victoriano García Martí

Llegamos así a la tercera cala en este recorrido historiográfico. Poco o nada dice el nombre de Victoriano García Martí. Es uno de tantos olvidados por la historiografía literaria, conocido casi en exclusiva por su amistad con Ramón M^a del Valle-Inclán y por ser el editor de las primeras *Obras Completas* de Rosalía de Castro en Aguilar (1944). Sin embargo, Victoriano García Martí fue mucho más. Discípulo de Henri Bergson, secretario del Ateneo de Madrid durante las presidencias del Conde de Romanones (1921-1922) y Ramón M^a del Valle-Inclán (1932), se convirtió en una rúbrica habitual en la prensa periódica de la época, ideólogo y promotor turístico. Entró en la cárcel en el año 1937, acusado de militar en Izquierda Republicana y ser secretario del Ateneo. Tras su salida del penal de Burgos en 1939 se autocondenó, como tantos otros, a un doloroso ejercicio de “autocensura discursiva”³⁸. Uno de los aspectos más destacables de García Martí es su concepción del turismo como cauce modernizador de Galicia. Sus reflexiones en este sentido comprenden tanto cuestiones generales, de orden económico y estratégico, como la propuesta explícita de rutas de viaje. Fue uno de los promotores, junto a Enrique Peinador, de la *Sociedad de Amigos de Galicia*, que se distinguió por potenciar los vínculos estratégicos de difusión turística y cultural de la región.

Las inquietudes rosalianas y turísticas convergen en García Martí desde muy temprano. Además de dirigirse a Meakin en agradecimiento por su obra, el primer artículo que publica en prensa el 25 de julio de 1916 lleva por título “Impresiones de un inglés acerca de Compostela”³⁹. A través de un ejercicio de ficcionalización, con evidente carga crítica, García Martí se lamenta por el desaire de la ciudad hacia su pasado histórico a través de un viajero inglés recién llegado.

En lo que concierne a Rosalía, la primera noticia que nos llega es su presencia en la inauguración de su estatua en Santiago de Compostela en 1917, a la que asistió como representante de *La Casa de Galicia* de Madrid. Esa misma noche tendrá lugar una velada en honor a la poeta en el Teatro Principal, donde García Martí hará una notable intervención. A lo largo de los años 20 y 30 publicará numerosos artículos de claro propósito turístico, en especial una obra titulada *Lugares de meditación y belleza. Impresiones de Galicia* (1922).

El gran hito de su aportación a la historia de la crítica rosaliana llega con la publicación en 1944 de sus *Obras completas*, donde se incluye su ensayo *Rosalía de Castro o el dolor de vivir*⁴⁰. Este estudio ha sido poco atendido o incluso obviado por la crítica debido, desde nuestro punto de vista, a que se trata de una obra en cierta medida fallida que entraña, entre otros aspectos, un problema de clasificación genérica. En efecto, *Rosalía de Castro o el dolor de vivir* rompe todas las premisas del género al tratarse de un ensayo desigual que incluye capítulos de crítica literaria, junto a otros en los que predomina la biografía novelada de la autora o disertaciones sobre su contexto

38. MASCATO REY, ROSARIO, “García Martí, Otero Pedrayo e as *Obras completas* de Rosalía de Castro: novos documentos para a análise”, *Agália. Revista de Estudos na Cultura*, n^o 112, 2015, pág. 124.

39. GARCÍA MARTÍ, VICTORIANO, *Por los caminos del siglo XX. Obra periodística olvidada (1914-1963)*, Arantxa Fuentes (ed.), Santiago de Compostela, Alvarellos, 2018.

40. Como era previsible, la bibliografía de la edición de García Martí incluye la referencia de Javier Vales Failde.

histórico-literario. Las páginas biográficas están fuertemente ancladas a una serie de espacios en los que García Martí se detiene con profusión, hasta el punto de que el lector se pregunta si en realidad no estará ante una guía turística encubierta, más preocupada por retratar los principales enclaves ligados a biografía de Rosalía que por hacer un estudio crítico de sus obras. No es azar que la obra fuese dedicada a dos autores pioneros en guías turísticas: Ramón Otero Pedrayo, autor de la célebre *Guía de Galicia* (1926) y Xosé Filgueira Valverde con su *Guía de Pontevedra* (1931).

El primer capítulo, consagrado al nacimiento de la autora en Santiago de Compostela, comienza con una descripción de la plaza de la Catedral, “una de las mejores plazas del mundo, adornada por cuatro soberbios edificios”⁴¹. El relato ficcionalizado del nacimiento de Rosalía y de su infancia está acompañado de largas descripciones de espacios que se encadenan con su poesía. Sorprende aún más el capítulo II, dedicado a la infancia de Rosalía en Padrón. Este se inicia con una profusa descripción topográfica e histórica de la villa. Cobra tal protagonismo el espacio que no se menciona a Rosalía hasta dos páginas más tarde. Más llamativo resulta el capítulo IX titulado “N’a Catedral”, que ya ha sido objeto de estudio en otro trabajo anterior⁴², donde García Martí ficcionaliza a Rosalía a partir de su poema incluido en *Follas novas* (1880). El autor, con la excusa de seguir sus pasos por la ciudad compostelana, traza un itinerario — perfectamente trasladable a un mapa— en donde Rosalía de Castro-personaje ejerce de guía turística. Similar procedimiento empleará en un artículo posterior no menos significativo, titulado “Compostela a través de Rosalía” y publicado en 1955, donde la ficcionaliza de nuevo conduciendo al turista por el Santiago histórico más desconocido⁴³. García Martí, sin saberlo, estaba adelantándose a lo que hoy en día denominamos *turismo experiencial*. Su ensayo *Rosalía de Castro o el dolor de vivir* se cierra con un epílogo titulado “Santiago de Compostela. Cuna de Rosalía”, dedicado exclusivamente a un estudio histórico, arquitectónico y etnográfico de la ciudad. Sus últimas palabras subrayan el férreo vínculo que une a Santiago de Compostela con la poeta: “En esta tierra nace Rosalía de Castro, y su nacimiento en aquel suelo tampoco es un azar: obedece a un profundo designio, que la convierte una vez más en símbolo glorioso⁴⁴”. García Martí se inscribe así en la línea crítica de mitificación de la autora, pero, más allá de enaltecer a la poeta, busca promover Galicia como destino turístico asociado a sus espacios tanto biográficos como literarios.

Las *Obras completas* de Rosalía fueron publicadas por Aguilar, prestigiosa editorial madrileña. Los capítulos dedicados a la estancia de la autora en la capital no presentan ningún tipo de atención topográfica o espacial, lo que no cesa de ser relevante. García Martí se dirigía a un público madrileño, de ahí el propósito turístico que subyace a su obra dedicada a Rosalía.

4 - La *artrealización* del paisaje. Notas finales.

41. GARCÍA MARTÍ, Victoriano, *Rosalía de Castro o el dolor de vivir*, Madrid, Aspas, 1944, pág. 15.

42. Cf. FUENTES RÍOS, Arantxa, “Victoriano García Martí et les origines du tourisme littéraire à Saint-Jacques de Compostelle. Un enjeu idéologique et ethnographique”, *Téoros. Revue de recherche en tourisme*, n° 37, 2018. <https://journals.openedition.org/teoros/3204>.

43. *Ibid.*

44. GARCÍA MARTÍ, Victoriano, *Rosalía de Castro o el dolor de vivir*, *op. cit.* pág. 214.

A través de estas tres calas —Vales Failde, Meakin y García Martí—, se observa cómo, ya desde inicios de siglo, la poesía de Rosalía de Castro consolida un prototipo de paisaje de raíz nacionalista que será empleado como reclamo turístico de la región. Su estetización del paisaje será indisociable de un propósito ideológico, asumido por los tres autores sin ambages. En este sentido, Alain Roger explica que “il n’y a pas de beauté naturelle ou, plus exactement, la nature ne devient belle à nos yeux que par le truchement de l’art. Notre perception esthétique de la nature est toujours médiatisée par une opération artistique, une « artialisation », que celle-ci s’effectue directement ou indirectement, *in situ* ou *in visu*⁴⁵”. En este caso, la “artialisation” de la realidad proviene de la poesía de Rosalía de Castro.

Mike Robinson distingue dos tipos de relación entre turismo y literatura. La primera de ellas implica una correlación entre el acto de lectura y la experiencia turística real, de modo que la literatura actúa como filtro de la realidad y horizonte de expectativas del viajero: “Tourism literature makes some attempt to be imaginative within bounds of accuracy and true representation. But imagination resides within the reader too⁴⁶”. La segunda modalidad se mueve en lindes ajenos al texto literario, más relacionada con el autor en sí mismo o con los círculos concéntricos que origina. En lo que concierne a Rosalía de Castro, Vales y Meakin trasladan a su público una geografía “artealizada”, claramente mediatizada e instrumentalizada por y desde los textos rosalianos. Con la posterior institucionalización de la poeta se origina la segunda modalidad establecida por Robinson, donde el autor eclipsa o ensombrece el texto, intersección donde ya se sitúa Victoriano García Martí.

La conexión entre estas tres voces —Javier Vales Failde, Annette Meakin y Victoriano García Martí— en los albores de la recepción rosaliana materializa las interferencias entre lo local, lo nacional y lo internacional como ejemplo de una patrimonialización literaria convertida en reclamo turístico para una comunidad. Ello derivará en una doble patrimonialización: de la autora y del espacio gallego. A pesar de no tratarse de discursos definidos de carácter turístico, sino de textos híbridos que oscilan entre la crítica literaria, el libro de viajes y la guía turística, el análisis en su conjunto permite cubrir lagunas de un discurso incipiente de orden turístico donde Rosalía todavía era Rosalía y no estaba subvertida, convertida, en objeto de consumo cultural.

45 . ROGER, Alain, *Court traité du paysage*, op. cit., pág. 165.

46 . ROBINSON, Mike, “Between and Beyond the Pages: Literature-Tourism Relationships”, in *Literature and Tourism. Essays in the Reading and Writing of Tourism*, Mike Robinson, Hans-Christian Andersen (ed.), Londres, Thomson Learning, 2003, pág. 43.